

住宅

[公営住宅（経済适用房）]

长冈市设有公营住宅，分为市营住宅、县营住宅，收入在标准线以下就可以租借公营住宅。

单身生活者、婚后家庭，都有资格申请公营住宅。

申请公营住宅时需要收入证明文件，根据全年收入来确定房租金额。

咨询：

市营住宅咨询室
(0258-39-2229)

[私人住宅]

寻屋或租房时，可以向不动产咨询查找。有关住宅的信息，不动产的入口都有张贴，也可上网查找。

(合同)

签合同同时，需要的准备事项如下。

- * 需要签名或盖印章。
- * 需要担保人（也有不需要的时候）。
- * 需支付礼金
- * 需支付押金。
- * 需支付中介费。

(合同更新)

合同期一般是2年，续约时房租有上涨的可能。

住宅

[公営住宅]

ながおかし こうえいじゆうたく
长岡市には、公営住宅があります。
こうえいじゆうたく しえいじゆうたく けんえいじゆうたく
公営住宅には市営住宅と県営住宅
があります。しよとく き きんがく
所得が決められた金額よ
ひく せたい か
り低い世帯が借りることができます。
ひとり かぞく もう こ
1人でも家族でも申し込むことが
できます。

もう こ と き しよとく しよめい しよ
申し込む時は、所得を証明する書
るい ひつよう ねんかん しよとく
類が必要です。年間の所得によって、
やちん き
家賃が決めます。

と あ
問い合わせ：

しえいじゆうたくそうだんしつ
市営住宅相談室
(0258-39-2229)

[民間住宅]

みんかんじゆうたく
いえ きが と き ふどうさん
家やアパートを探す時には、不動産
ぎょうしゃ と あ じゆうたく
業者に問い合わせます。住宅につい
じょうほう ふどうさんぎょうしゃ いりぐち ほ
ての情報は不動産業者の入口に貼
ってあります。インターネットでもわ
かります。

(契約)

けいやくしよ か と き
契約書を交わす時は、

- * しよめい いん お
署名をするか印を押します。
- * ほしょうにん ひつよう ばあい
保証人がいます。(必要ない場合
もあります。)
- * れいきん しほら
礼金を支払います。
- * しききん しほら
敷金を支払います。
- * ちゅうかいりょう しほら
仲介料を支払います。

(契約更新)

けいやくこうしん
けいやくきかん ねんかん
契約期間はふつう2年間です。また
けいやく つづ と き やちん あ
契約を続ける時に、家賃が上がるこ
ともあります。

(合同取消)

想取消租房合同时，最少一个月前要通知房主。中途终止合同，押金有时不会返还。

[町内会]

町内会，是住在同一町内的人们为了自身生活组成的自治团体。町内会一般会成几个班，由町内会长、副会长、会计负责人、班长来负责各项事务。

町内活动，包括交通安全、垃圾站清扫、町内扫除、火灾・事故・犯罪的预防、《市政讯息》的发送、通知的传览、文化体育活动等内容。

町内会费，因居住区域不同而有异，想加入町内会者请向附近住户打听。

町内传览板转到自家时，一定要阅读通知内容，如果有不明白之处，请向町内住户寻求帮助。传览板阅读之后，请转交到下一家。

咨询：

市民窗口服务课
(0258-39-2246)

[町内儿童会]

町内儿童会，是组织町内孩子们各种活动的团体。孩子们在参加过程中，能自然地交到朋友。详细情况，请向近邻的班长或町内会长咨询。

咨询：

儿童会联络协议会
(0258-32-0581)

(契約の取消し)

契約を取り消す時は、少なくとも1か月前に家主に知らせなければなりません。契約を途中で取り消すと敷金は返してもらえないこともあります。

[町内会]

町内会は、町内に住んでいる人たちのための自治団体です。いくつかの班に分かれています。町内会長、副会長、会計係、班長が会員を取りまとめます。

活動は、交通安全、ごみステーションの清掃、町内の清掃、火災・事故・犯罪の防止、「市政だより」の配布、お知らせの回覧、文化・体育行事などがあります。

町内会費は住んでいる町内によって違います。会員になりたい人は近所の人に聞いてみましょう。

町内会から回覧版が回ってきたら、お知らせを読んでください。わからない時は、町内の人に手伝ってもらいましょう。読み終わったら、次の人の家に届けてください。

問い合わせ：

市民窓口サービス課
(0258-39-2246)

[町内子ども会]

町内子ども会は、町内の子どもたちがいろいろな活動をするための団体です。参加しながら、友だちを作ることができます。詳しいことは、近所の班長さんか町内会長さんに聞いてみてください。

問い合わせ：

子ども会連絡協議会
(0258-32-0581)